

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION SUPPLY OF MILCH/DAIRY COWS FOR FARYAB PROVINCE

DATE: March 14, 2019

DACAAR RFQ 25 PRF-272 to 282/1805-11/RNF1.13/03.2019

درخواست آفر برای تهیه گاوهای شیری برای ولایت فاریاب

دفتر مرکزی
کولایه وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: ۲۰۲۲-۳۰۷۵۲
موبایل: ۰۰۲۰۲۸۸۲۳۲
e-mail: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR needs Milch/Dairy Cows for DACAAR Program in Faryab Province and invites interested parties to submit their sealed offers based on technical specification mentioned in Annex (I).

داکار به تهیه گاوهای شیری برای پروگرام داکار در ولایت فاریاب ضرورت دارد. و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا طبق مشخصات که در ضمیمه (I) ذکر گردیده تسلیم نمایند.

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Qalae-Fathullah, Taimani Project, Kabul Province) or DACAAR Regional Office in Faryab Province till 4:00 PM March 25, 2019.

آفرها باید الی تاریخ 25 مارچ 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (سرک دوازدهم قلعه فتح الله، پروژه تایمانی، ولایت کابل) و یا هم به دفتر ساحوی داکار واقع ولایت فاریاب سپرده شود.

The offers will be opened on March 27, 2019 at 10:00 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 27 مارچ 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

Terms and Conditions for the winner bidder

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی

1. Delivery place of the Milch/Dairy Cows is in Faryab Province.
2. Payment will be made within 15 days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices must be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all Milch/Dairy Cows before and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.
6. All Milch/Dairy Cows will be based on DACAAR technical Specification in Annex (I).
7. Quotations should be valid for 60 official days.
8. In case of delay without logical reasons in delivery of Milch/Dairy Cow 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.

1. محل تحویل دهی گاو های شیری در ولایت فاریاب میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیکي و تحویل دهی مکمل الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی در لست ضمیمه (II) ذکر گردیده که تمام داوطلبان با آن موافقه نمایند.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر و امضا مورد قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل و بعد از انتقال گاو های شیری صورت میگیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) رد خواهد شد.
6. تمام گاو های شیری باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است، باشد.
7. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
8. در صورت تأخیر در رساندن گاو های شیری ماده بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش اموال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تأخیر از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.

9. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
 10. The bid winner must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
 11. All Milch/Dairy Cow should be based on technical specifications mentioned in Annex (I) and DACAAR will carry out the evaluation before and after the deliver to Faryab province.
 12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding the contract.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to Agriculture & Livestock Companies.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc).
 14. The supplier is responsible till end of distribution process.
 15. The supplier is responsible to keep the Milch/Dairy Cows in proper places till end of distribution process. In case of recommendation by Animal Husbandry Officer of DACAAR for giving rest to the cows, the supplier must give at least 3 days rest before the distribution of the cows and properly feed the cows till the distribution is completed.
 16. In case of occurring any mortality without slaughtering in the milch/Dairy cows within one week after distribution, the supplier is responsible to compensate by re-distributing milch/Dairy cow (s) to the beneficiary (ies) of the project provided that the carcass of the animal is available

9. 2% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشند، و 7% مالییه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشند، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالییه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).

10. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موفقانه باشد.

11. همه گاو های شیری باید مطابق به مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) قرارداد باشد و ارزیابی از کیفیت توسط داکار قبل و بعد از تحویل دهی به ولایت فاریاب صورت میگردد.

12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانایی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.

: حق اولویت برای کمپنی های زراعتی و مالدارانی داده میشود.

13. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.

14. تهیه کننده مسئول پروسه توزیع میباشد.

15. تهیه کننده مکلف است تا گاو های شیری را در جای مناسب تا اخیر پروسه توزیع نگهداری کند. در صورت سفارش از طرف مأمور ترویج مالدارانی مؤسسه داکار اگر ضرورت برای رفع خستگی قبل از توزیع باشد باید گاوهای متذکره را برای حداقل سه روز استراحت داده شود و گاوهای متذکره باید الی ختم توزیع به شکل متوازن و مناسب تغذیه گردد.

16. در صورت مرگ و میر در گاوهای متذکره در مدت زمان یک هفته بعد از توزیع، قراردادی مکلف به جبران آن میباشد (با نشان دادن لاشه گاو باید گاو دیگر را به مستفید شونده پروژّه بدهد).

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00PM Or contact on below Email Addresses: jamal@dacaar.org or faizullah@dacaar.org

Sincerely Yours,
Head of Logistics Unit
Date: March 14, 2019

A handwritten signature in blue ink, consisting of several loops and a long vertical stroke, positioned to the right of the sign-off text.

ANNEX (I)
Budget Breakdown & Technical Specifications
DACAAR RFQ 25 PRF-272 to 282/1805-11/RNF1.13/03.2019

Milch/Dairy Cows for Faryab Province

No	Items	Specification	Unit	QTY	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1	Milch/Dairy Cow	1) The cows should be of any local pure or cross breeds. 2) Cows should be 2-3 years old. 3) Weight of cows should not be less than 160 kg. 4) All the cows should be relatively of uniform size. 5) All the cows must be healthy, lively and alert. 6) Udder of the cows must be well developed and with uniform squarely placed teats and prominent milk veins. 7) Cows should be of milch/dairy types having wedge or angular shape with balanced abdomen. 8) Cows must be in early to mid lactation period. 9) Cows must be brought with full udder during inspection and during random observation each cow should give not less than 1.5 liter of milk. 10) Cows should stand for milking and should not be kicking during milking. 11) Cows should not be aggressive. 12) Cows should be free from diseases, pests and any other defects. 13) Cows should have health certificate from Directorate of livestock extension services, MAIL.	Head	40		
Transportation, Loading and Unloading Costs to Faryab Province:						
Grand Total: AFN						

Offered Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: _____ نمبر موبائیل

Email _____ ایمل آدرس

Delivery period _____ زمان تحویل دهی

ANNEX (II)
Tentative Delivery & Work Plan
DACAAR RFQ 25 PRF-272 to 282/1805-11/RNF1.13/03.2019

Milch/Dairy Cow for Faryab Province

No	Item	Unit	Quantity	Start of Contract	Completion of Contract	Delivery Place	
						Province	District
1	Milch/Dairy Cow	Head	5	April 10, 2019	April 30, 2019	Faryab	Pashtoon Kot
2	Milch/Dairy Cow	Head	5	April 10, 2019	April 30, 2019	Faryab	Khowaja Sabz Posh
3	Milch/Dairy Cow	Head	5	April 10, 2019	April 30, 2019	Faryab	Qaisar
4	Milch/Dairy Cow	Head	5	April 10, 2019	April 30, 2019	Faryab	Shirin Tagab
5	Milch/Dairy Cow	Head	12	April 10, 2019	April 30, 2019	Faryab	Almar
6	Milch/Dairy Cow	Head	3	April 10, 2019	April 30, 2019	Faryab	Maimana
7	Milch/Dairy Cow	Head	5	April 10, 2019	April 30, 2019	Faryab	Dawlatabad
Total Quantity:			<u>40</u>				